

Infos et nouvelles

❖ Carnet familial

Trois naissances nous ont été signalées chez des Germanistes très proches de notre Association

- **Pierre**, né le 17 décembre 2007.
Parents : Caroline Thienpondt et Xavier Jeunechamps (promotion 1999).
- **Basile**, né le 10 janvier 2008.
Parents : Fadia Elbouz (promotion 1998) et Benjamin Heyden (promotion 1998).
- **Milena**, née le 11 février 2008.
Parents : Indra Noël (promotion 2000) et David Schmitz.

❖ Arrivées

- Le Département d'anglais vient d'accueillir un Professeur Fulbright, **Charlotte Nekola**, de la William Paterson University, Wayne, NJ, qui est également l'auteure réputée d'essais, de fictions et de poésie.
- En espagnol, **Christine Vanden Berghe** et **Yolanda Montalvo** ont été secondées cette année par **Carmen Ana Pont**, **Diana Castilleja** et une professeure invitée de l'Université Laval (Québec) **Emilia Inès Deffis** (qui donnera une conférence dans le cadre du cours de Littérature comparée B, le 25 avril).

❖ Du côté du Département

- **Christine Pagnoulle**, avec l'aide de **Monique Forêt**, poursuit ses séances de formation continuée en traduction. Les dernières en date étaient consacrées aux bases de données terminologiques multilingues : celle de la CF, présentée par Michèle Lenoble (qui a parlé des néologismes et de la féminisation des noms de métiers) ; celle de la Commission européenne (IATE) présentée par Hubert Wellenstein.
- L'équipe liégeoise **Bénédicte Ledent** et **Marc Delrez** sont impliqués dans l'organisation du colloque EACLALS (European Association for Commonwealth Language and Literature Studies) à Venise, fin mars, et dans celle du prochain colloque ACLALS à Chypre, en 2010.
- En italien, **Luciano Curreri** a organisé en février une journée consacrée à Gabriele D'Annunzio, avec des intervenants internationaux et prépare un autre colloque sur la littérature fasciste en Italie. Il vient également de publier *Le Farfalle di Madrid. L'Antimonio, I narratori e la guerra civile spagnola*, Roma, Bulzoni Editore, 2007.
- En attendant une publication papier, la plupart des interventions du colloque sur la traduction *La traduction, et après ? Ethique et professions* (avril 2007) sont consultables en ligne : <http://www.l3.ulq.ac.be/colloquetraduction2007/actes.html>